



---

# DEWALT®

---



555555-61 PL

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

**D25899**

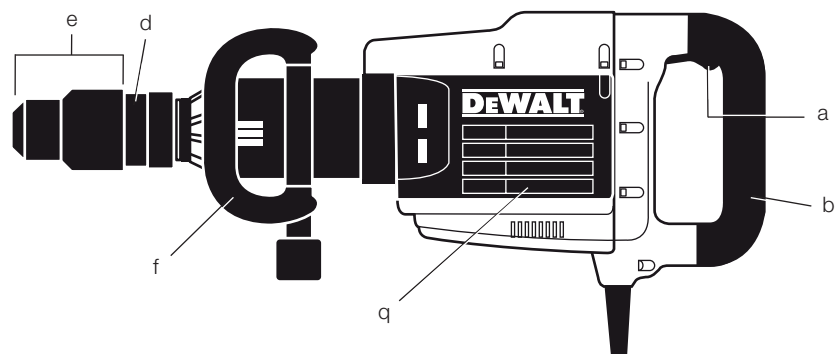
**D25902**

**D25941**

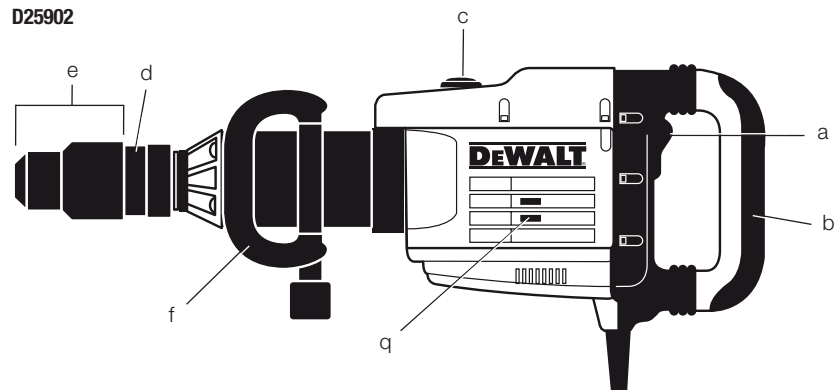


Rys. 1

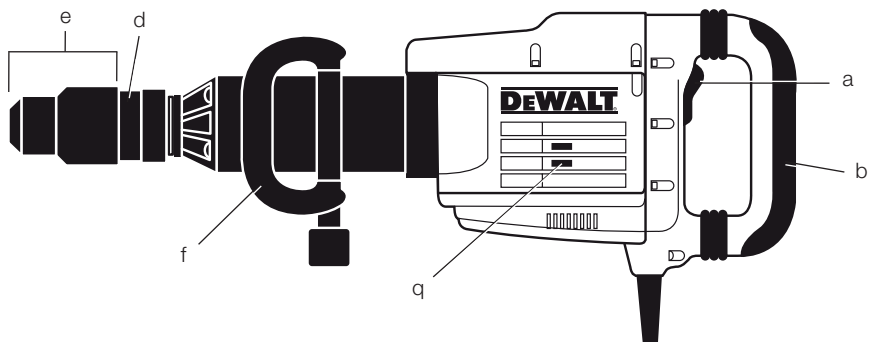
D25899



D25902



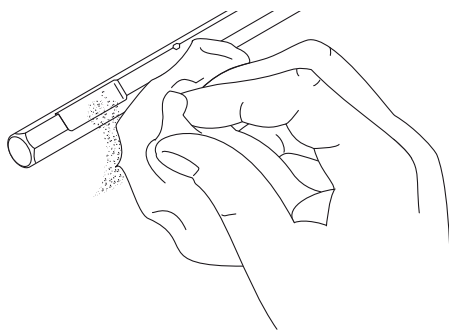
D25941





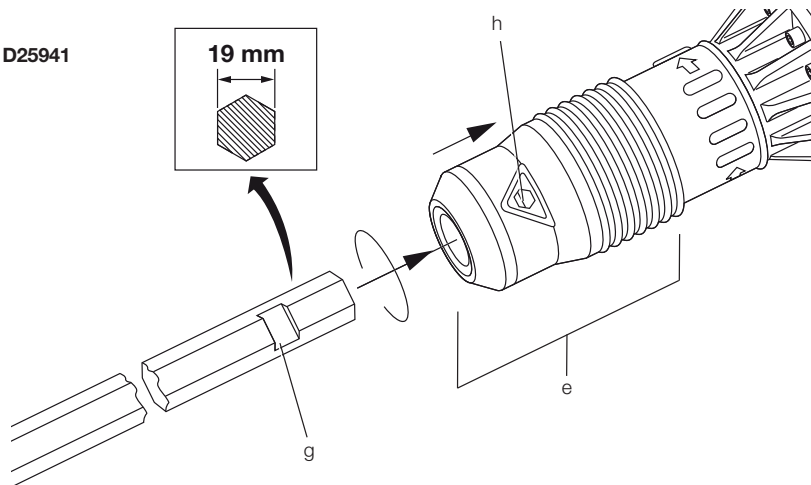
Rys. 5

D25941

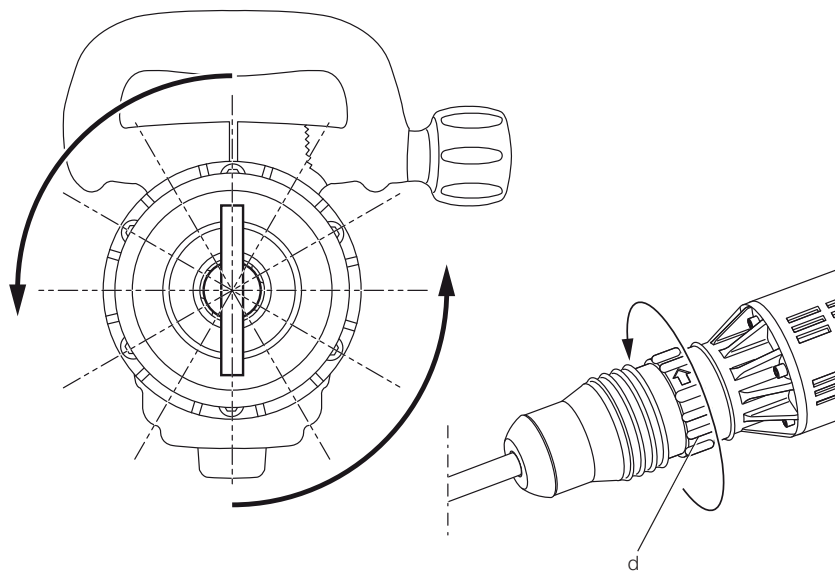


Rys. 6

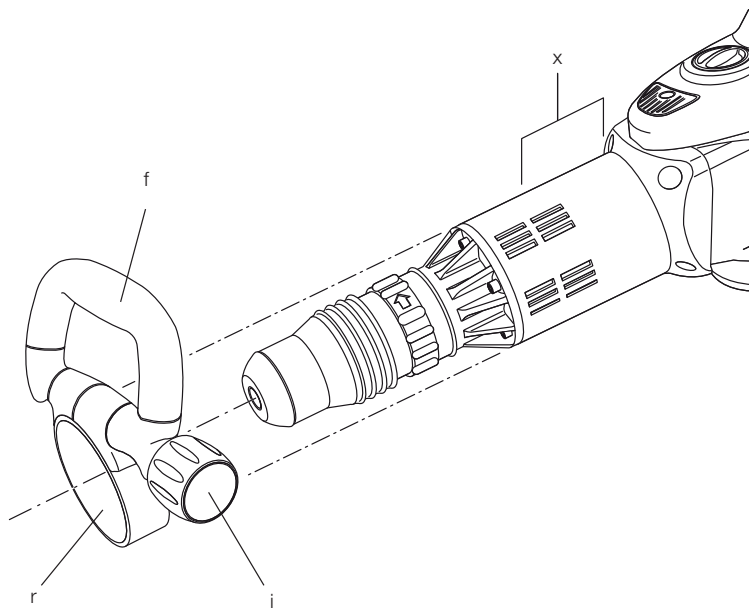
D25941



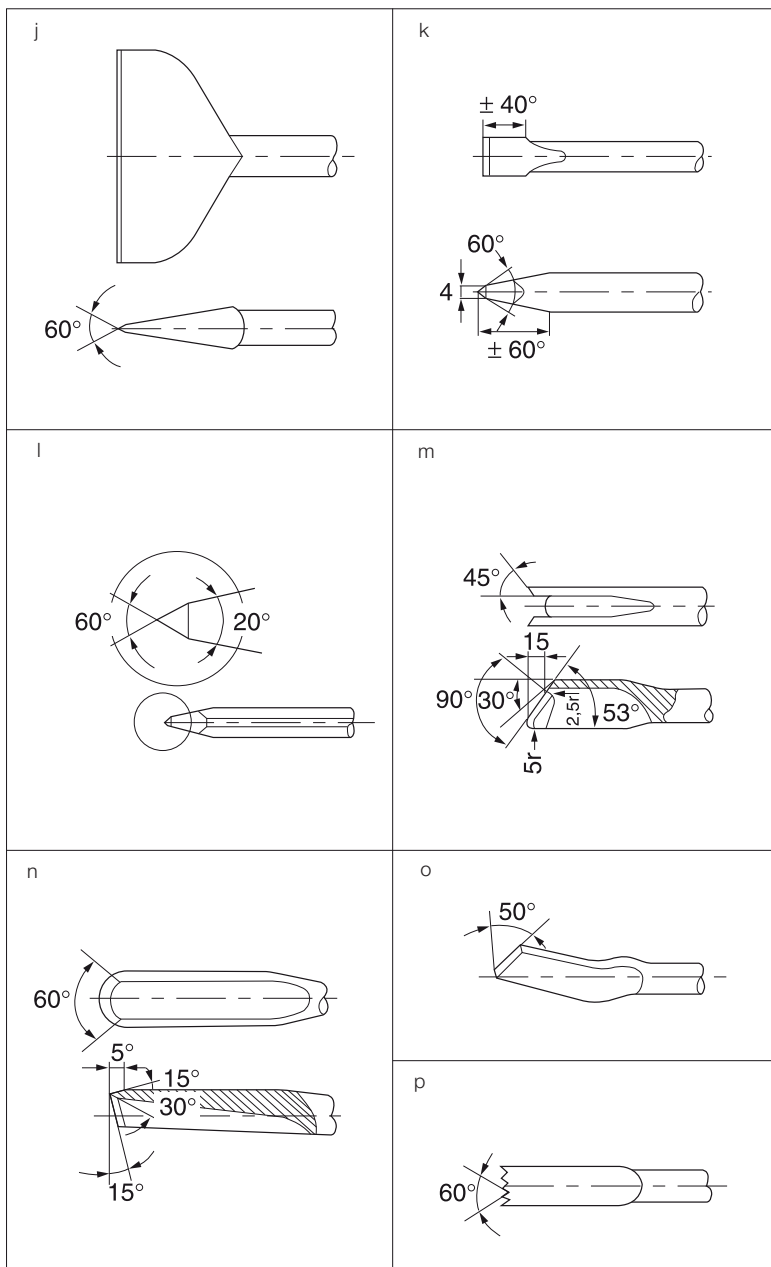
Rys. 7



Rys. 8



Rys. 9



# MŁOT WYBURZENIOWY D25899, D25902, D25941

## Serdeczne gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych narzędzi.

## Dane techniczne

	D25899	D25902	D25941
Napięcie	V 230	230	230
Typ	1	1	1
Częstotliwość	Hz 50	50	50
Pobór mocy	W 1500	1550	1600
Częstotliwość udarów	1/min 2040	1050 - 2100	1620
Energia pojedynczego udaru (EPTA 05/2009)	J 17,5	19	22,5
Uchwyt narzędziowy	SDS Max®	SDS Max®	19mm, gniazdo sześciokątne
Pozycja dłuta	12	12	12
Masa	kg 9,9	10,5	13,8

	D25899 (230 V)	D25899 (115 V)	D25902 (230 V)	D25902 (115 V)	D25941 (230 V)	D25941 (115 V)
Wartości hałasu i wartości drgań (sumy wektorowe przyspieszeń) zgodnie z EN60745-2-6:						
$L_{PA}$ (poziom emisji ciśnienia akustycznego)	dB(A) 86	86	89	89	91	91
$L_{WA}$ (poziom mocy akustycznej)	dB(A) 100	100	100	100	102	102
$K_{WA}$ (niepewność dla danego poziomu dźwięku)	dB(A) 3	3	3	3	3	3
Dłutowanie						
Wartość emisji drgań $a_{h,Chetq}$	m/s <sup>2</sup> 12	12	7,5	7,5	8,8	8,8
Niepewność K =	m/s <sup>2</sup> 1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

## Minimalne natężenie prądu bezpiecznika:

Elektronarzędzia zasilane prądem o napięciu 230 V 10 A

## Definicje związane z bezpieczeństwem pracy

Poniżej zdefiniowano ważność poszczególnych ostrzeżeń. Prosimy o przeczytanie instrukcji i zwracanie uwagi na te symbole.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki grozi doznaniem śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



**OSTRZEŻENIE:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki może doprowadzić do śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



**UWAGA:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki może doprowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała.

**WSKAZÓWKĄ:** Informuje o działaniu, które wprawdzie nie grozi doznaniem urazu, ale przy zignorowaniu może doprowadzić do szkód rzeczowych.



Informuje o niebezpieczeństwie porażenia prądem elektrycznym.



Informuje o niebezpieczeństwie pożaru

Poziom emisji drgań podany na tej karcie informacyjnej został zmierzony zgodnie ze znormalizowanym testem podanym w normie EN 60745 i może służyć do porównywania narzędzi ze sobą. Może być wykorzystywany do wstępnej oceny ekspozycji.



**OSTRZEŻENIE:** *Zadeklarowany poziom emisji dotyczy głównych zastosowań narzędzia. Jednakże, jeśli narzędzie jest używane do innych zastosowań, z innymi akcesoriami lub jest źle konserwowane, poziom emisji drgań może być różny. Może to znacznie zwiększyć poziom ekspozycji podczas całego okresu pracy. Oszacowanie poziomu ekspozycji na drgania powinno również uwzględniać czas, kiedy narzędzie jest wyłączone lub kiedy działa, ale nie wykonuje pracy. Może to znacznie zmniejszyć poziom ekspozycji podczas całego okresu pracy.*

*Określ dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed wpływem drgań, takie jak: konserwowanie narzędzia i akcesoriów, utrzymywanie ciepłoty dłoni, organizacja sposobu pracy.*

**Deklaracja zgodności z normami UE**  
**DYREKTYWA MASZYNOWA**  
**DYREKTYWA HAŁASOWA**



**MŁOT WYBURZENIOWY**  
**D25899, D25902, D25941**

Niniejszym firma DeWALT deklaruje, że produkty opisane w sekcji Dane techniczne są zgodne z normami: 2006/42/WE, EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010;

2000/14/WE, Elektryczna kruszarka do betonu (ręczna), m ≤ 15 kg, Załącznik VIII, TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197), D-90431 Nürnberg, Niemcy, nr id. jednostki notyfikowanej: 0197

Poziom mocy akustycznej zgodnie z 2000/14/WE (Artykuł 12, Załącznik III, nr 10; m ≤ 15 kg):

$L_{WA}$  (zmierzony poziom mocy akustycznej)  
D25899, D25902 dB 100  
D25941 dB 102

$L_{WA}$  (gwarantowany poziom mocy akustycznej) dB(A) 105

Te produkty są również zgodne z wymogami dyrektywy 2004/108/WE (do 19.04.2016 r.), 2014/30/UE (od 20.04.2016 r.) oraz 2011/65/UE. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem filii firmy DeWALT lub skorzystać z informacji na ostatniej stronie okładki instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za zebranie danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DeWALT.

Markus Rempel  
Director Engineering  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Niemcy  
02.03.2015



**OSTRZEŻENIE:** *By nie narażać się na doznanie urazu, prosimy o przeczytanie tej instrukcji obsługi.*

**Ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy elektronarzędzi**



**OSTRZEŻENIE!** *Zapoznaj się ze wszystkimi zamieszczonymi tutaj wskazówkami. Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.*

**PRZECHOWUJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ, BY W RAZIE POTRZEBY MÓC Z NIEJ PONOWNIE SKORZYSTAĆ.**

Występujące w tekście wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza zarówno urządzenie sieciowe (z kablem sieciowym) jak i akumulatorowe (bez kabla sieciowego).

**1) BEZPIECZEŃSTWO W OBSZARZE PRACY**

- a) **Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobrze je oświetlaj.** Nieporządek i niewystarczające oświetlenie grożą wypadkiem.
- b) **Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem,**

gdzie występują palne pary, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się tych substancji.

- c) **Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do miejsca pracy.** Mogą one odwrócić uwagę od wykonywanych czynności, co grozi wypadkiem.

## 2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka kabla elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego i w żadnym wypadku nie wolno jej przerabiać. Gdy elektronarzędzia zawierają uziemienie ochronne, nie używaj żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.** Gdy ciało jest uziemione, porażenie prądem elektrycznym jest o wiele niebezpieczniejsze.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- d) **Ostrożnie obchodź się z kablem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami.** Uszkodzony lub zaplątany kabel może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.** Posługiwanie się odpowiednimi przedłużaczami zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **W razie konieczności użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu zabezpiecz obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.** Zastosowanie takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## 3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Zawsze zachowuj uwagę, koncentruj się na swojej pracy i rozsądnie postępuj z elektronarzędziem. Nie używaj go, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu czy też leków.** Chwila nieuwagi w czasie pracy grozi bardzo poważnymi konsekwencjami.
- b) **Stosuj osobiste wyposażenie ochronne. Zawsze zakładaj okulary ochronne.** Odpowiednie wyposażenie ochronne, jak maska przeciwpyłowa, obuwie na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub nauszniki ochronne, zależnie od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejszają ryzyko doznania urazu.
- c) **Unikaj niezamierzonego załączenia. Przed przyłączeniem elektronarzędzia do sieci sprawdź, czy jego wyłącznik jest wyłączony.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na wyłączniku lub przyłączenie go do sieci przy włączonym wyłączniku zwiększa ryzyko wypadku.
- d) **Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.** Klucz pozostawiony w obracającej się części może doprowadzić do urazu ciała.
- e) **Nie pochylaj się za bardzo do przodu! Utrzymuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.** Takie postępowanie umożliwi zachowanie lepszej kontroli nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Zakładaj odpowiednią odzież ochronną. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych elementów.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez obracające się części narzędzia.
- g) **Gdy producent przewidział urządzenia do odsysania lub gromadzenia pyłu, sprawdź, czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane.** Stosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie zdrowia pyłem.

#### 4) OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRO-NARZĘDZI

- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj narzędzi odpowiednich do danego przypadku zastosowania.** Najlepszą jakość i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz, tylko stosując właściwe narzędzia.
- b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Urządzenie, które nie daje się normalnie załączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i trzeba je naprawić.
- c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Niepotrzebne w danej chwili elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi obeznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Narzędzia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.
- e) **Utrzymuj elektronarzędzia w nie-nagannym stanie technicznym. Sprawdzaj, czy ruchome elementy obracają się w odpowiednim kierunku, nie są zakleszczone, pęknięte ani tak uszkodzone, że nie zapewniają prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Uszkodzone elektronarzędzia przed użyciem napraw. Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.**
- f) **Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia robocze rzadziej się zakleszczają i łatwiej nimi pracować.
- g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, narzędzi roboczych itp. używaj zgodnie z tą instrukcją i przeznaczeniem, biorąc pod uwagę warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie elektronarzędzi wbrew przeznaczeniu jest niebezpieczne.

#### 5) SERWIS

- a) **Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Jest to istotnym warunkiem zapewnienia bezpieczeństwa pracy.

#### Dodatkowe przepisy bezpieczeństwa pracy młotów wyburzeniowych

- **Zakładaj nauszniki ochronne.** Hałas może doprowadzić do uszkodzenia narządu słuchu.
- **Używaj należących do zakresu dostawy bocznych rękojeści.** Utrata kontroli nad młotem wyburzeniowym może stać się przyczyną obrażeń ciała.
- **Trzymaj elektronarzędzie za izolowane rękojeści, gdy istnieje ryzyko kontaktu z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub własnym kablem sieciowym.** Natrafienie na przewód pod napięciem grozi porażeniem prądem elektrycznym, gdyż napięcie to jest wtedy podawane na gołe elementy metalowe narzędzia.
- **Sprawdź, czy w obrabianym materiale nie ma jakichś ukrytych przewodów elektrycznych ani gazowych.** Jeżeli nie ma takiej pewności, zwróć się do zakładu energetycznego w tej sprawie.
- **Zawsze mocno trzymaj narzędzie obiema rękami, by nie utracić nad nim kontroli.** Niebezpieczne jest też natrafienie na bardzo twardy materiał, jak np. pręt zbrojeniowy. Zawsze sprawdzaj, czy rękojeść boczna jest prawidłowo zamontowana.
- **Przed użyciem młota wyburzeniowego sprawdź, czy dłuto jest ustalone w swojej pozycji.**
- **W niskich temperaturach lub gdy młot wyburzeniowy nie był używany w dłuższym okresie czasu, przed użyciem załącz go na kilka minut bez obciążenia.**
- **Przy pracy na wysokości upewnij się, czy znajdujący się poniżej obszar jest odpowiednio zabezpieczony.**
- **Bezpośrednio po zakończeniu pracy nie dotykaj dłuta ani sąsiadujących**

z nim elementów, gdyż mogą być bardzo gorące i spowodować oparzenia skóry.

- Przewód przyłączeniowy zawsze prowadź z tyłu – z dala od dłuta.
- **Młot ten nie jest przeznaczony do pracy ciągłej.** Wibracje w czasie kucia są szkodliwe dla ramion i rąk. Zakładaj rękawice ochronne dla dodatkowej amortyzacji i regularnie rób przerwy w pracy dla zmniejszenia narażenia.

## Pozostałe zagrożenia

W trakcie używania młota wyburzeniowego grozi niebezpieczeństwo:

- oparzenia gorącymi elementami maszyny.

Pomimo przestrzegania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i używania urządzeń ochronnych nie da się uniknąć pewnych zagrożeń. Należą do nich m.in.:

- uszkodzenie narządu słuchu;
- niebezpieczeństwo zgniecenia palców przy wymianie narzędzi roboczych;
- zagrożenie zdrowia na skutek wdychania pyłu przy wyburzaniu betonu i muru.

## Oznaczenia na elektronarzędziu

Na elektronarzędziu umieszczono następujące piktogramy:



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.



Zakładaj nauszniki ochronne.



Zakładaj okulary ochronne.

## UMIĘJSCOWIENIE TABLICZKI ZNAMIONOWEJ (rys. 1)

Tabliczka znamionowa (p) zawiera również rok produkcji wydrukowany na obudowie:

Przykład:

2015 XX XX  
Rok produkcji

## Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera następujące elementy:

- 1 Młot wyburzeniowy
- 1 Uchwyt boczny

- 1 Ostro zakończone dłuto (D25902, D25941)
- 1 Plastikowa skrzynka
- 1 Instrukcja obsługi
- Sprawdź, czy młot wyburzeniowy i akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.
- Przed uruchomieniem młota wyburzeniowego dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.

## Opis młota wyburzeniowego (rys. 1)

Młot wyburzeniowy DEWALT jest przeznaczony do użytku profesjonalnego.

- a. Wylącznik
- b. Rękojeść główna
- c. Elektroniczny regulator energii uderu (D25902)
- d. Pierścień nastawczy dłuta
- e. Uchwyt narzędziowy
- f. Rękojeść boczna

## ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Modele D25899, D25902 i D25941 są to wysoko wydajne młoty do ciężkich prac wyburzeniowych, do kucia bruzd oraz kruszenia betonu, cegły, kamienia i innych materiałów murarskich.

**NIE** używaj ich w wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

Są one przeznaczone do użytku profesjonalnego.

**NIE POZWALAJ** dzieciom dotykać młota wyburzeniowego. Osoby niedoświadczone mogą go używać tylko pod nadzorem.

- **Małe dzieci i osoby niedołążne.** Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez małe dzieci i osoby niedołążne.
- Jeśli konieczne jest użycie kabla przedłużeniowego, należy zastosować trójżyłowy kabel przedłużeniowy przystosowany do poboru mocy tego narzędzia (patrz Dane techniczne). Minimalna średnica przewodu wynosi 1,5 mm<sup>2</sup>, a maksymalna długość wynosi 30 m. W przypadku korzystania z kabla w zwoju należy zawsze całkowicie rozwijać kabel.

## Łagodny rozruch

### D25902, D25941

Funkcja ta zapewnia automatyczny, powolny wzrost częstotliwości ударów po każdym załączeniu młota wyburzeniowego, dzięki czemu w chwili rozpoczynania pracy znacznie łatwiej utrzymać dłuto przyłożone do muru w żądanej pozycji.

## Aktywne tłumienie wibracji

### D25902, D25941

System ten redukuje drgania wytwarzane przez mechanizm udarowy młota wyburzeniowego. Maleją wibracje na rękojeści, dzięki czemu młot jest przyjemniejszy w pracy i można się nim dłużej bez zmęczenia posługiwać, a przy tym dodatkowo wzrasta trwałość użytkowa elektronarzędzia.

## Elektroniczny regulator energii udaru (rys. 1)

### TYLKO D25902

Elektroniczny regulator energii udaru (c) daje następujące korzyści:

- można stosować narzędzia robocze o niewielkich wymiarach bez obawy złamania;
- minimalizacja wykruszania się substancji budowlanej w obszarze poza narzędziem roboczym przy kuciu bruzd w miękkich bądź porowatych materiałach;
- łatwość prowadzenia dłuta przy precyzyjnym kuciu bruzd.

### Bezpieczeństwo elektryczne

Silnik elektryczny jest przystosowany do zasilania prądem o tylko jednym napięciu. Dlatego sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.



Młot wyburzeniowy DEWALT jest podwójnie zaizolowany zgodnie z normą EN 60745 i dlatego żyła uziemiająca nie jest potrzebna.

Uszkodzony kabel sieciowy może być wymieniony na specjalny kabel tylko przez autoryzowany warsztat serwisowy DEWALT.

## Przedłużacz

Jeśli konieczne jest użycie kabla przedłużeniowego, należy zastosować trójżyłowy kabel przedłużeniowy przystosowany do poboru mocy tego narzędzia (patrz **Dane techniczne**). Minimalna średnica przewodu wynosi 1,5 mm<sup>2</sup>, a maksymalna długość wynosi 30 m. W przypadku korzystania z kabla w zwoju należy zawsze całkowicie rozwijać kabel.

## MONTAŻ I REGULACJA



**OSTRZEŻENIE:** Aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała, wyłącz urządzenie i odłącz maszynę od źródła zasilania przed rozpoczęciem instalacji i odłączania akcesoriów oraz przed rozpoczęciem regulacji, zmiany ustawień lub naprawy. Dopilnuj, aby wyłącznik spustowy znajdował się w położeniu WYŁĄCZONYM. Przypadkowe uruchomienie może spowodować obrażenia ciała.



**OSTRZEŻENIE:** Przy wymianie narzędzi roboczych zakładaj rękawice ochronne. Gołe elementy metalowe młota wyburzeniowego i narzędzi roboczych w czasie pracy silnie się nagrzewają.

## Mocowanie i wyjmowanie narzędzi roboczych SDS Max® (rys. rys. 3, 4)

### D25899, D25902

Ten młot wyburzeniowy jest przystosowany do dłut z chwytem SDS Max® o przekroju przedstawionym na rysunku 4.

Wolno stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez firmę DEWALT.

1. Oczyszczyć i nasmarować chwyt dłuta.



**UWAGA:** Nie smaruj samej maszyny.

2. Włóż chwyt dłuta w uchwyt narzędziowy (e), wciśnij go i lekko obróć aż do zablokowania.
3. Pociągając za dłuto, sprawdź, czy prawidłowo się zablokowało. Osiowy ruch dłuta w uchwycie narzędziowym wynosi kilka centymetrów.

4. By wyjąć dłuto, pociągnij uchwyt narzędziowy (e) do tyłu i uwolnij narzędzie.

## Mocowanie i wyjmowanie narzędzi roboczych o chwycie sześciokątnym 19 mm (rys. rys. 5, 6)

### D25941

Ten młot wyburzeniowy jest przystosowany do dłut z chwytem sześciokątnym 19 mm o przekroju przedstawionym na rysunku 6.

Wolno stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez firmę DEWALT.

1. Oczyszczyć i nasmarować chwyt dłuta.



**UWAGA:** Nie smaruj samej maszyny.

2. Pociągnij do tyłu uchwyt narzędziowy, ukierunkuj rowek (g) na żółty symbol (h) i włóż chwyt dłuta w uchwyt. Zwolnij uchwyt.
3. Pociągając za dłuto, sprawdź, czy prawidłowo się zablokowało. Osiowy ruch dłuta w uchwycie narzędziowym wynosi kilka centymetrów.
4. By wyjąć dłuto, pociągnij uchwyt narzędziowy (e) do tyłu i uwolnij narzędzie.

## Pozycje dłuta (rys. 7)

Dłuto można ustawić i zablokować w jednej z 12 pozycji.

1. W tym celu zamocuj dłuto w opisany wyżej sposób.
2. Pierścień nastawczy (d) obróć w kierunku strzałki, aż dłuto znajdzie się w żądanej pozycji.

## Elektroniczna regulacja energii udaru (rys. 1)

### D25902

Obróć regulator (c) do żądanej pozycji od „1” do „7”. Im większa cyfra, tym większa energia udaru.

Prawidłowe ustawienie jest kwestią doświadczenia, na przykład:

- gdy bruzdy mają być wykonywane w miękkich, kruchych materiałach lub gdy zależy nam na tym, by wyłom był możliwie mały, nastaw regulator na „1” lub „2”;

- przy wyburzaniu twardych materiałów nastaw regulator na „7” (maks. energia).

## Montaż i regulacja rękojści bocznej (rys. 8)

Rękojeść boczną (f) można zamocować z lewej lub z prawej strony tak, by młotem wyburzeniowym mogły się posługiwać zarówno osoby lewo-, jak i praworęczne.



**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem pracy najpierw zawsze się upewnij, czy rękojeść boczna jest prawidłowo zamontowana.

1. Odkręć pokrętło zaciskowe (i) rękojści bocznej.
2. Kompletną rękojeść boczną nasuń na maszynę tak, by stalowy pierścień (r) znalazł się na powierzchni montażowej (X) w pozycji między obudową a środkiem kołnierza.
3. Ustaw rękojeść (f) pod odpowiednim dla siebie kątem.
4. Przesuń i obróć rękojeść do żądanej pozycji.
5. Ustal rękojeść przez dokręcenie pokrętła zaciskowego (i).

## Instrukcja obsługi



### OSTRZEŻENIE:

- Zawsze przestrzegaj wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.
- Przed rozpoczęciem pracy zorientuj się dokładnie, jak przebiegają rury i przewody elektryczne.
- Podczas pracy tylko lekko naciskaj młot wyburzeniowy (z siłą około 20 - 30 kg). Nadmierny nacisk nie zwiększa szybkości pracy, a jedynie ogranicza sprawność i może skrócić trwałość użytkową elektronarzędzia.



- **OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, wyłączaj narzędzie i odłączaj je od sieci przed zakładaniem lub zdejmowaniem akcesoriów, regulacją lub zmianą ustawień lub przed naprawą. Upewnij się, że spust ustawiony jest w pozycji OFF (WYŁ.). Przypadkowe włączenie może spowodować zranienie.

## Utrzymywanie prawidłowej pozycji rąk (rys. rys. 1, 2)



**OSTRZEŻENIE:** by zminimalizować ryzyko doznania poważnego urazu, **ZAWSZE** prawidłowo utrzymuj młot, tak jak pokazano na rysunku.



**OSTRZEŻENIE:** by zminimalizować ryzyko doznania poważnego urazu, **ZAWSZE** pewnie utrzymuj młot, by w razie potrzeby móc zawczasu zareagować w nagłej sytuacji.

Prawidłowa pozycja rąk wymaga trzymania rękojeści bocznej (f) jedną ręką, a rękojeści głównej (b) - drugą ręką.

## Załączanie i wyłączanie (rys. 1)

By załączyć młot wyburzeniowy, ustaw wyłącznik (a) w pozycji „1”.

By wyłączyć młot wyburzeniowy, ustaw wyłącznik (a) w pozycji „0”.

## Wyburzanie, kruszenie i kucie bruzd (rys. 1)

1. Wybierz odpowiednie dłuto, oczyść i nasmaruj chwyt.
2. Zamocuj dłuto i sprawdź, czy się prawidłowo zablokowało.
3. Nastaw żądaną energię udaru.
4. Załóż rękojeść boczną, wyreguluj ją i dobrze zamocuj.
5. Załącz młot wyburzeniowy, mocno trzymając go za obydwie rękojeści (b, f). Młot pracuje aż do wyłączenia.
6. Po zakończeniu pracy wyłącz maszynę i dopiero potem wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.

Różne dłuta są dostępne jako akcesoria.

Wolno stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez firmę DEWALT do tego produktu.

## KONSERWACJA

Elektronarzędzia firmy DEWALT odznaczają się dużą trwałością i prawie nie wymagają konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej, bezawaryjnej pracy jest ich regularne czyszczenie.



**OSTRZEŻENIE:** aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała, przed rozpoczęciem regulacji, zmiany nastaw, napraw oraz instalacji lub demontażu akcesoriów zawsze wyłączaj urządzenie i odłączaj maszynę od źródła zasilania.

Dopilnuj, aby włącznik spustowy znajdował się w położeniu wyłączonym (OFF). Przypadkowe uruchomienie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

Młot wyburzeniowy nie powinien być konserwowany przez użytkownika. Po około 100 godzinach pracy oddaj go do warsztatu serwisowego DEWALT. Gdyby przed tym terminem wystąpiły jakieś problemy, również zwróć się do fabrycznego serwisu.

## Konserwacja narzędzi roboczych (rys. 9)

Zawczasu konserwuj swoje narzędzia robocze, by w ten sposób zwiększyć ich trwałość użytkową.

Szlifuj dłuta przy użyciu ściernic. Na rysunku 9 podano prawidłowe kąty ostrzenia dla następujących dłu:

- j. dłuto szerokie
- k. dłuto płaskie
- l. dłuto wąskie
- m. dłuto do bruzd
- n. dłuto wklęsłe półokrągłe
- o. dłuto wygięte
- p. gradzina



**OSTRZEŻENIE:** Dłuta te mogą być ostrzone tylko ograniczoną ilość razy. W razie wątpliwości zasięgnij porady u swojego diler.



**OSTRZEŻENIE:** Uważaj, by krawędź ostrza nie zabarwiła się wskutek nadmiernego nacisku. Taki niebieski nalot świadczy o rozhartowaniu dłuta.



## Smarowanie

Młot wyburzeniowy nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania.



## Czyszczenie



**OSTRZEŻENIE:** *Gdyby w szczelinach wentylacyjnych zgromadził się brud i pył, przedmuchań je sprężonym powietrzem. Do tej pracy załóż okulary ochronne.*



**OSTRZEŻENIE:** *Do czyszczenia niemetalicznych elementów młota wyburzeniowego nigdy nie używaj rozpuszczalników ani innych agresywnych chemikaliów. Mogą one uszkodzić tworzywo sztuczne. Do tego celu nadaje się tylko szmata zwilżona łagodnym roztworem mydlanym. Uważaj, by do obudowy nie dostała się ciecz i nie zanurzaj w niej żadnych części elektronarzędzia.*

## Wyposażenie specjalne



**OSTRZEŻENIE:** *Ponieważ akcesoria innych producentów nie zostały przetestowane przez firmę DEWALT pod względem przydatności do tego młota wyburzeniowego, ich użycie może być niebezpieczne. By nie narażać się na doznanie urazu ciała, stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe.*

By uzyskać więcej informacji na temat odpowiednich akcesoriów, zwróć się do swojego diler.

## Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Produktu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia poczujesz się zmuszony zastąpić produkt DEWALT nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych,

a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbiorczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego produktu.

Firma DEWALT chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. By skorzystać z tej usługi, oddaj elektronarzędzie do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicieli handlowych firmy DEWALT, które udzielają informacji o warsztatach serwisowych. Ich listę znajdziesz także w Internecie pod adresem: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego skutków, o których mowa w art. 13 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 11.09.2015 r. o użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, wynikających z obecności w tym sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu, takich jak skażenie środowiska na skutek przedostania się niebezpiecznych substancji do gleby lub wód gruntowych.

## Warunki i Zasady Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi (PT) DEWALT

Produkty marki DEWALT reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terytorium państw członkowskich Unii Europejskiej oraz Europejskiego Obszaru Wolnego Handlu.

### 1. JEDEN ROK Gwarancji Profesjonalnych Elektronarzędzi DEWALT

Jeżeli elektronarzędzie marki DEWALT w ciągu 12 miesięcy od daty zakupu ulegnie uszkodzeniu z powodu wad materiałowych lub wad produkcyjnych DEWALT wymieni bezpłatnie uszkodzone części lub całe elektronarzędzie według własnej oceny (z zastrzeżeniem warunków wymienionych w punktach 2 i 4):

### 2. Warunki ogólne

2.1 Europejska gwarancja DEWALT (PT) dotyczy użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, którzy nabyli narzędzie od autoryzowanego dystrybutora marki DEWALT do stosowania w związku z ich działalnością gospodarczą lub zawodową. Europejska gwarancja DEWALT (PT) nie dotyczy osób nabywających produkty DEWALT w celu odsprzedaży lub wynajęcia.

2.2 Niniejsza gwarancja jest niezbywalna. Obowiązuje tylko użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, nabytych według warunków określonych w punkcie 2.1.

2.3 Gwarancja ma zastosowanie do profesjonalnych elektronarzędzi marki DEWALT, z wyłączeniem elektronarzędzi wyraźnie określonych.

2.3 Naprawa lub wymiana produktu na podstawie niniejszej gwarancji nie powoduje przedłużenia lub odnowienia okresu gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu, a kończy się 12 miesięcy później.

2.4 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii upoważnionego przedstawiciela serwisu nie są skutkiem wady materiałowej lub produkcyjnej oraz nie wynikają z warunków europejskiej gwarancji DEWALT (PT).

2.5 Koszty transportu pomiędzy użytkownikiem i autoryzowanym punktem serwisowym nie są objęte gwarancją.

### 3. Produkty nie objęte europejską gwarancją DEWALT PT Gwarancją DEWALT PT nie są objęte.

3.1 Produkty DEWALT, których specyfikacja nie jest przewidziana na rynek europejski, importowanych przez nieautoryzowanego dystrybutora spoza obszaru krajów UE i EFTA.

3.2 Akcesoria i osprzęt eksploatacyjny dołączone do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu, np wiertła, brzeszczoty, tarcze ściernicze.

3.3 Produkty dostarczane do firm wynajmujących w ramach umów o świadczenie usług lub umów B2B są wyłączone i podlegają gwarancji określonej w szczegółowych warunkach umów dostaw.

3.4 Produkty oznaczone logo DEWALT dostarczane przez naszych partnerów, podlegające określonym przez nich warunkom gwarancji. Informacje w dokumentacji dostarczonej z produktem.

3.5 Produkt dostarczany jako część zestawu, który należy dostarczyć jako komplet do naprawy gwarancyjnej, gdzie kod daty produkcji nie jest zgodny z innymi produktami tego zestawu i/lub datą zakupu.

3.6 Narzędzia ręczne, odzież robocza, oprzyrządowanie.

3.7 Produkty wykorzystywane w produkcji lub procesach produkcyjnych, jeśli nie zaakceptowane w indywidualnym planie DEWALT.

### 4. Odrzucenie roszczenia gwarancyjnego

Roszczenie z tytułu niniejszej gwarancji mogą zostać odrzucone, jeżeli:

4.1 Autoryzowany serwis DEWALT stwierdzi i racjonalnie uzasadni, że awaria produktu nie jest wynikiem wady materiałowej lub fabrycznej.

4.2 Awaria lub uszkodzenia są wynikiem zużycia/ wyeksploatowania w trakcie normalnego użytkowania. Zobacz punkt

4.14. Wszystkie produkty podlegają zużyciu podczas użytkowania. Bardzo ważny jest więc odpowiedni dobór do wykonywanych prac.

4.3 Jeśli nie można zweryfikować kodu daty i numeru seryjnego.

4.4 Jeśli narzędzie przesłane do naprawy nie posiada oryginalnego dowodu zakupu.

4.5 Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zamoczeniem, uszkodzeniem mechanicznym lub innymi czynnościami niezgodnymi z instrukcją obsługi.

4.6 Uszkodzenia spowodowane przez stosowanie nieodpowiednich akcesoriów lub oprzyrządowania nieokreślonych w instrukcji obsługi.

4.7 Urządzenie zostało przerabiane lub zmodyfikowane względem oryginału.

4.8 Urządzenie było naprawiane przez osoby przypadkowe lub serwis nieautoryzowany oraz jeśli użyte do naprawy części zamienne nie są oryginalne.

4.9 Produkt został przeciążony lub dalej użytkowany po wykryciu częściowej awarii

4.10 Stosowano w warunkach odbiegających od normy, w tym wnikaniu do wewnątrz nadmiernych pyłów i innych materiałów.

4.11 W wyniku braku konserwacji lub naprawy części podlegających naturalnemu zużyciu.

4.12 Produkt jest niekompletny lub wyposażony w nieoryginalne oprzyrządowanie

4.13 Defekt produktu spowodowany nieodpowiednim dopasowaniem, nieprawidłowej regulacji lub montażu wykonanego przez użytkownika, które są opisane w instrukcji. Wszystkie produkty są kontrolowane i sprawdzane w trakcie produkcji. Wszelkie uszkodzenia lub zidentyfikowane nieprawidłowości powinny być zgłoszone bezpośrednio do sprzedawcy.

4.14 Ze względu na zużycie lub uszkodzenie części ulegającej naturalnemu zużyciu podczas normalnego użytkowania. Poniżej element objęte, ale nie ograniczone tym warunkiem

#### Typowe podzespoły

- Szczotki węglowe
- Przewody
- Obudowy
- Uchwyty
- Kolnierze
- Uchwyty brzeszczotów
- Uszczelki
- O-Ringi
- Oleje, smary

#### Specjalistyczne podzespoły produktów

- Zestawy serwisowe

#### Narzędzia łączące

- O-Ringi
- Szyny napędowe
- Sprężyny
- Ograniczniki

#### Młotowiertarki

- Pobijaki
- Cylindry
- Uchwyty narzędziowe
- Zapadki

#### Impact Tools

- Zabieraki
- Uchwyty
- Kowadło

### 5. Roszczenie gwarancyjne

5.1 W celu złożenia reklamacji należy skontaktować się ze sprzedawcą, lub najbliższym autoryzowanym serwisem DEWALT, który można znaleźć na [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

5.2 Kompletnie narzędzie DEWALT wraz z oryginalnym dowodem zakupu należy dostarczyć do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu.

5.3 Autoryzowany serwis DEWALT po oględzinach potwierdzi możliwość wykonania naprawy gwarancyjnej lub ją odrzuci.

5.4 W przypadku gdy w trakcie naprawy gwarancyjnej zajdzie konieczność wymiany podzespołów nie objętych gwarancją, serwis ma prawo dostarczyć kosztorys dotyczący naprawy lub wymienionych części zamiennych.

5.5 Błąd przewidziany w utrzymaniu i konserwacji produktu może skutkować odrzuceniem przyszłych roszczeń.

5.6 Po zakończeniu naprawy produkt zostanie zwrócony do miejsca, z którego został dostarczony w ramach niniejszej gwarancji

### 6. Nieprawidłowe roszczenia gwarancyjne

6.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy jakichkolwiek roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii autoryzowanego dystrybutora nie są zgodne z warunkami Europejskiej Gwarancji DEWALT.

6.2 Jeżeli roszczenie gwarancyjne jest odrzucone przez autoryzowany punkt serwisowy DEWALT, powody odmowy zostaną przekazane wraz z wyceną naprawy narzędzia. Jeżeli roszczący odmówi opłaty za wykonanie naprawy, narzędzie może być zwrócone jako niesprawne/wadliwe.

### 7. Zmiany Warunków i Zasad

7.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do zmian i korekt swojej polityki gwarancyjnej, terminów i kwalifikowania produktów bez uprzedzenia jeśli uzna konieczne zmiany za właściwe.

7.2 Aktualne zasady i warunki Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi DEWALT są dostępne na [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com), u lokalnego sprzedawcy DEWALT lub w lokalnym biurze marki DEWALT.

7.3 Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

**Gwarant: Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o**

**ul. Prosta 68, 00-838 Warszawa.**

**Wszystkie reklamacje gwarancyjne rozpatrywane są przez:  
Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH**

**ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska  
(22) 431-05-05; [serwis@erpatech.pl](mailto:serwis@erpatech.pl)**



**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b>	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b>	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
<b>PL</b>	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b>	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

(H)

FIXIT Hungary Kft.  
3526 Miskolc  
Zsolcai kapu 9-11. / 49  
RMA system:  
<http://rma.fixit-service.com>  
E-mail: [dewalt@hu.fixit-service.com](mailto:dewalt@hu.fixit-service.com)  
Tel: +36 46 500 385

(PL)

Centralny Serwis Gwarancyjny  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: (22) 431-05-05  
[serwis@erpatech.pl](mailto:serwis@erpatech.pl)

(SK)

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis